

Katagarda ka Hagai Kubayuwa

Katagarda ka Hagai ki ta uḡiki n akaka a gbatigbati a na keneki Hagai u ciyaḡ a ubutaḡ u Vuzavaguḡu a kayaḡ ka amangatawantawun n kamanga (520) kafu a matsa Yesu (KY). Cina ḡe uma a kaṡukpa ubutaḡ u tsugbashi o bonoi o yongoi a Urushelima ayaḡ kenu, ama Aḡisaḡ a gbayin a, a buwa ta ufaḡi. Akaka a, a zuwa ta aza e kelime a uma a ma'asaka Aḡisaḡ a gbayin. Da Vuzavaguḡu u ya'in uzuwakpani u kulya'a ku kelime n kuciyaḡ ku maṡanaḡ a kubana, u uma a na a saba'i nwalu n le, ḡa o bonoi ciḡa.

Ili i na yi punu udari

E nekei kadanshi a ma'asaka Aḡisaḡ a gbayin 1:1-

15

Akaka a ukani u kaḡu n kukeḡe apaḡa 2:1-23

Uneki u kadanshi a ma'asaka Aḡisaḡ a gbayin

¹ A kanna ka iyain ko wotoi u taḡi, a kayaḡ ke ire ko tsugono tsu Dariyu, Vuzavaguḡu u ya'in kadanshi n keneki Hagai, udanai, ya'an kadanshi n Zerubabelu kolobo ka Shiyatiyelu, gomuna vu Yahuda, n Jesuwa kolobo ka Jehozadaku ganu vu gbayin.

² Ili i na Vuzavaguḡu Mala'imili u danai i ḡanna, <<Uma a nampa a danai, <Kaṡa ayin a yawa a na a kuma'asaka Aḡisaḡ a gbayin a Vuzavaguḡu ba.>>>

³ Da Vuzavagudu u ya'in kadanshi n keneki Hagai, u danai.

⁴ <<Yi ene ta u ga'an ta a makyan ma nampa i yongo a i'uwa i singai-singai, kata i kasukpa A'isa a gbayin okpo agali?>>

⁵ Gogo na i na Vuzavagudu Mala'imili u danai i danna, <<Lanai ukuna u da!

⁶ I ci ca'a ta n abundai, ama kata i kucikpa i kya'a kenu. I ci lya'a ta ilikulya'a, ama i ci cuwa ba. I tsu so'o ta mini, ama ma ci yawa da ba. I tsu uka ta ntogu, ama n da n tsu pala da utani ba. Aza a na a ci isa katsupu, adanshi i ta a ku zuwa sa ikebe ya o nsolo n na n tasai.>>

⁷ Ili i na Vuzavagudu Mala'imili u danai i danna, <<Lanai ukuna u da!

⁸ Kumbai a gadi vu nsasan kata i tuka nu ndanga adama a na a ma'asaka kpa'a ka, ciya m pana uyo'o u ku da, kata kpamu n ciya tsugbayin de.

⁹ I tsu zuwa ta adu yi ta a kuciya n abundai, ama da kucikpa i ciya i kenu. Kenu vu na i tukai a kpa'a, n tsu uvula ta i da i laza, yidai i zuwai nannai? Vuzavagudu Mala'imili u danai, adama a kpa'a ku va ku na i kasukpai agali da, ama yaba dem vu da wi ta a kataci ka kuma'a kpa'a ku ni.

¹⁰ Dada i zuwai gadi u sankai n ciza, idika kpamu i kpadai kumatsa ili.

¹¹ N tukai n udekpu a idika ya, n ubuta wa aginda, n ashina a ilya, n ashina a itacishi, nu ndanga n zaitu, n ili i na i tsu uta a idika, ali n uma nu nnama dem, kobolo n ulinga we ekiye u da feu.>>

Uma o tonoi wilā u Vuzavaguḏu

¹² Da Zerubabelu kolobo ka Shiyatiyelu, n Jesuwa kolobo ka Jehozadaku ganu vu gbayin, kobolo n uma a na a buwai dem, o tonoi kadanshi ka Vuzavaguḏu Kashile ke le, ḏa kpamu ushuki n kadanshi ka ni ka na Vuzavaguḏu Kashile ke le u suki u keneki Hagai. Da uma a a panai wovon u Vuzavaguḏu.

¹³ Da Hagai, vuza vu usuki vu Vuzavaguḏu, u danai uma akaka a, u danai, <<Mpa Vuzavaguḏu, mi ta kobolo n aḏa.>>

¹⁴ Ta Vuzavaguḏu u sa'wai kaḏu ka Zerubabe kolobo ka Shiyatiyelu, gomuna vu Yahuda, n Jesuwa kolobo ka Jehozadaku, ganu vu gbayin nannai, n uma a na a buwai dem. A ta'wai ḏa a gitai ulinga u kpa'a ku Vuzavaguḏu Mala'imili, Kashile ke le.

¹⁵ A gitai ulinga a kanna ka kamanga n ka naḥshi ko wotoi u tali, a kaṭsuma ka kaya ke ire ko tsugono tsu Dariyu.

2

Tsugbayin tsa A'isa a gbayin a savu

¹ A kanna ka kamanga n kete ko wotoi u cin-dere, ḏa Vuzavaguḏu u ya'in kadanshi n keneki Hagai, u danai,

² <<Ya'an kadanshi n Zerubabe kolobo ka Shiyatiyelu, gomuna vu Yahuda n Jesuwa kolobo ka Jehozadaku, ganu vu gbayin, kobolo n uma a na a buwai dem, vu ece le,

³ <Yayi a kaṭsuma ka ḏa u buwai n wuma ali ḏa u ciyai we enei kpa'a ku Vuzavaguḏu n tsugbayin

ci ni ci cau? Nini dai yi e kene ku da gogo na? E kene ku da ili i yoku i da ba?

⁴ Ama gogo na tsurukpa, avu Zerubabe, tsurakpa, avu Jesuwa kolobo ka Jehozadaku, ganu vu gbayin. Tsurukpai ada uma a idika ya, Vuzavagudu u danai. Ya'in ulinga, adama a na mpa Vuzavagudu Mala'imili mi ta kobolo n ada.

⁵ A ayin a na yi utai a idika i Masar n ya'anka da ta uzuwakpani n danai, ayinviki a va i ta o kuyongo n ada, ta ka'a ki nannai ali n anana, adama a nannai kata i pana wovon ba.>

⁶ Na da ili i na Vuzavagudu Mala'imili u dansai, mi e kugeshe ba, mi ta a kugbada gadi n aduniyan m mala n idika i dekpu.

⁷ Mi ta kpamu a kugbada uma aduniyan raka, kata a tuka n uciyi u le raka a kpa'a ku va. Mi ta a kushatangu kpa'a ku nampa n tsugbayin. Vuzavagudu Mala'imili u dansai.

⁸ Vuzavagudu Mala'imili u danai, azanariya n azurufa a va a da.

⁹ Tsugbayin tsu kpa'a ku savu ku nampa kula'a ku cau, Vuzavagudu Mala'imili u danai. A ubuta u nampa mi ta a ku tuka n unasingai m matana, Vuzavagudu Mala'imili u dansai.>>

Unasingai adama aza a usubi

¹⁰ A kannu ka kamanga n ka nashi a katsuma ko wotoi u kuci, a kaya ke ire ko tsugono tsu Dariyu, da Vuzavagudu u ya'in kadanshi n keneki Hagai.

¹¹ <<Ili i na Vuzavagudu Mala'imili u danai i danna, <Ecei anan ganu ili i na wila u danai.

¹² Vuza yoku u kataḷa baci inyama i na yi ciḍa o motogu ma ni, ḍa motogu ma ma sa'wai boroji, ko ili i kulya'a ko maḳyaṇ ko mani'in ko icu'u yi ilikulya'a dem, na lo wi ta a kuzuwa ili ya yi okpo ciḍa?> >>

Da anan ganu a ushuki a danai, <<A'a.>>

¹³ Da Hagai u danai, <<Vuza u natukpa baci kaḱi ka ni a ubuta u kusa'wa keven ki ikyamba, ali ḍa kpamu u sa'wai ili i te a kaṭsuma ki nampa ka, nanlo va wi ta a kuzuwa ili i nanlo ya yi okpo n unata?>>

Da anan ganu a danai, <<Ili ya yi ta o ko okpo n unata.>>

¹⁴ Da Hagai wu ushuki le u danai, <<Vuzav-aguḍu u dana ta, <Ta ka'a ki nannai u uma a nampa n uduniyan u na wi kelime ka va, n ulinga we ekiye u le dem, n ili i na i e kuneke yi ta n unata.

¹⁵ Gogo na lanai kuyongo ku ḍa ili i na i ḍikai na a kubana kelime. Kafu i kiyangu katali a gaḍi vu vutoku a kuma'a A'isa a Vuzavaguḍu, ninidai kuyongo ku ḍa ki.

¹⁶ I tsu bana ta a ubuta u kotoṛo ki ili i kashina n i danai yi ta a ku kunzuku kagisamkpatsu kamanga, ama kucukpa i cina kagisamkpatsu kupa koci. I tsu bana ta a ubuta u kupisha maḳyaṇ n kusheshe ku na i kuciya punu edele amangatawun a maḍiki, ama kucukpa i cina punu edele amangere koci.

¹⁷ Vuzavaguḍu u danai, n tukai ḍa n wunlai wu usuḍukpi ḍa u zuwai ica'aṣhi ya ashina i ḍa i lumbai n kerepu, m mini ma akpanga ma na ma langasaḱi ashina a ḍa, n nannai dem i bono wa va ba.>

¹⁸ Lanai, kuyongo ku ɗa gogo na a kubana kelime, ili i na i ɗikai a kanna ka kamanga n ka naŋshi ko wotoi kuci, kanna ka na a varai kuma'a ka A'isa a gbayin a Vuzavagudu. N ciga ta i sheshe mayin a ukuna u keci ku nampa.

¹⁹ I buwa n icu'u i kuca'a o mpon n ɗa ba, ili i na i ɗikai ayin a na i ca'i. Gogo na ashina a itacishi, nu ndanga mu mbiri, nu ndanga n zaitu n ɗa, i o kudoku kumatsa umaci u gbani-gbani kpamu ba. Ama ili i na i ɗikai a kanna ka nanlo ali a kubana n kelime, mayun mi ta a kuzuwaka ɗa unaŋingai.>>

Vuzavagudu u ya'ankai Zarubabelu uzuwak-pani

²⁰ Vuzavagudu u ya'in kadanshi n keneki Hagai kakawa kure, a kanna ka kamanga n ka naŋshi ko wotoi u kuci, u danai,

²¹ <<Dana Zerubabelu gomuna vu Yahuda, mi ta a kugbaɗa gadi n idika.

²² Mi ta a kutakpa tsugono ci idika kakau, mi ta kpamu a kulangasa ekeke o odoku mu una akumbi e le, odoku i ta a kuyikpa akumbi e le kpamu i ta a ku unanai n otokobi.

²³ Vuzavagudu Mala'imili u danai, a kanna ka nanlo, mpa mi ta a kudika wu, Zerubabe kolobo ka Shiyatiyelu kagbashi ka va, mi ta o kubonoko wu tsu kaɗambari ka va, tsu na mogono ma ci ya'an ulinga n kaɗambari ko tsugono ci ni, adama a na n zagba wu ta, Vuzavagudu Mala'imili u dansai.>>

Cishingini Agwara Kambari [asg]
Cishingini: Cishingini Agwara Kambari [asg] (Bible)

copyright © 2025 Language Development and Translation Initiative (LDTI)

Language: (Cishingini)

Contributor: The Seed Company

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-07-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 10 Sep 2025 from source files dated 9 Jul 2025

ff342a73-d285-5f4f-952c-a0c91ef11d25